

СЛЕНГ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

А. О. Янушко, Д. В. Марук

yanushko7005@mail.ru, dana.maruk@mail.ru;

Научный руководитель — Е. А. Пригодич, кандидат филологических наук, доцент

В статье рассматривается сленг как явление современного немецкого языка, приводятся примеры сленговых выражений и их применение в разговорной речи. Описанная в статье тема имеет практическое значение для людей, которые изучают немецкий язык. Некоторые примеры могут помочь в общении с носителями языка.

Ключевые слова: сленг; разговорный стиль; литературный язык; социальные медиа; языковые средства.

ВВЕДЕНИЕ

Язык является неотъемлемой частью жизни каждого человека. Все события, происходящие на нашей планете, безусловно, влияют на развитие языка. Появляются новые слова, фразы, выражения. Сленг также является неотъемлемой частью любого языка. Он представляет собой экспрессивно и эмоционально окрашенную лексику разговорной речи определенной группы носителей языка (социальной, профессиональной, возрастной). Сегодня мы можем наблюдать внедрение и проникновение сленга во все сферы человеческой деятельности, он встречается на телевидении, в прессе и т.д. В Интернете сленг более распространен и популярен, чем литературный язык. Молодежный сленг обладает способностью отражать характеристики современной молодежи, а также сохраняет особенности, характерные для конкретной страны [1].

Сложившийся стереотип характеризует молодежный сленг как систему, выражающую протест молодежи против установленных правил, стилистически «сниженную». Однако молодежный сленг отражает эмоциональность, хорошо развитое чувство юмора молодых людей, соотносится с многообразными интересами в сфере учебы, мира увлечений. Многие речевые особенности молодежного сленга переходят в функциональный стиль разговорной речи, а затем через средства массовой информации и художественную литературу в национальный язык. В молодежный сленг закладываются тенденции дальнейшего развития общенационального языка [2].

ПОПУЛЯРНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ

Приведём примеры некоторых сленговых слов в немецком языке: Mensch!/ Ach Mensch! – Ну что же это такое!, Siehste!?! (=siehst du?) – Вот

видишь!?, Ciao! – Пока!, Gönn dir! – Оторвись по полной!, gammeln – бездельничать, googeln – искать в Интернете, kreativen – выдумывать, lenzen – отдыхать, расслабляться, mören – нервничать, pilgern – прогуливаться, dissen – злить, выводить из себя, durch sein – быть не в себе, durchsumpfen – праздновать всю ночь, facebooken – сидеть в Фейсбуке, frazen – есть, funzen – работать, abpimmeln – бездельничать, abspacken – радоваться, aufpimpen – расфуфыриться, batteln – бороться с кем-л., sich beömmeln – обхохотаться, buffen – курить, дымить, pikieren – язвить. Komm mal klar! – Успокойся! Ich bin am Ende. – Я измотан. Ich bin so sauer! – Я так зол! [3]

Сленговые фразы, которые проникли во все сферы жизни, также довольно часто встречаются в немецком языке

Auf dicke Hose machen. Речь идет о деньгах или богатстве.

Mach mal nicht so einen auf dicke Hose. (Не будь таким хвастуном!)

Gebongt sein. Бонг – это чек (квитанция), который вы получаете после совершения покупки. Глагол *bongen* используется, чтобы показать, что вопрос решен.

– *Treffen wir uns morgen um drei?*

(Можем мы встретиться завтра в три?)

– *Ok, ist gebongt.*

(Хорошо, согласен.)

Nicht alle Tassen im Schrank haben. Это прекрасный немецкий способ спросить, не сошел ли ты с ума.

– *Hast du nicht mehr alle Tassen im Schrank?*

– *Zweihundert Euro für ein T-Shirt?*

(Двести евро за футболку? Вы что, с ума сошли?)

Bock haben. Это то же самое, что *Lust haben* (желать или воображать что-либо), только в более разговорной форме.

– *Wir gehen heute Abend ins Kino. Hast Du auch Bock?*

(Сегодня вечером мы идем в кино. Хочешь пойти?)

– *Da habe ich überhaupt keinen Bock darauf.*

(Мне совсем не хочется этим заниматься.)

Die Nase voll haben. В немецком языке это означает, что вы сыты по горло или устали от чего-то. *Ich habe die Nase voll von der lauten Musik* (Меня тошнит от громкой музыки).

Chillen. Немецкий глагол *chillen* происходит от английского “охлаждать” и означает: тусоваться, отдыхать и вообще расслабляться. Выражение *eine Runde chillen* является важной частью мероприятий выходного дня для многих молодых немцев.

– *Wir wollen an den See fahren und eine Runde chillen* (Мы хотим пойти на озеро и немного расслабиться).

– *Nach der Arbeit will ich erstmal chillen.*

(После работы я хочу сначала расслабиться.)

Einen dicken Hals haben. Это значит, что вы злы или раздражены. *Ich kriege hier gleich einen dicken Hals!* (Я сейчас по-настоящему разозлюсь!)

Auf den Sankt Nimmerleinstag. Святой Ниммерляйн – вымышленный святой (*Nimmer* «никогда» + *lein* -уменьшительное, благодаря которому существительное, к которому оно добавлено, кажется маленьким и симпатичным).

– *Wann fahren wir endlich nach Disneyland?*

(Когда мы, наконец, сможем поехать в Диснейленд?)

– *Auf den Sankt Nimmerleinstag!*

Alter. Еще одно популярное среди молодежи жаргонное слово, которое буквально означает «возраст», но используется как «чувак», «приятель» или «мужчина».

– *Alter, hast du wirklich so viel bezahlt?*

(Чувак, ты действительно так много заплатил?)

– *Ja, ich fühle mich so dumm.*

(Да, я чувствую себя так глупо.)

Das Leben ist kein Ponyhof. Это очень распространенное выражение на немецком языке означает, что вы не должны ожидать, что все будет легко для вас.

– *Ich habe meinen Traumjob nicht bekommen.*

(Я не получил работу своей мечты.)

– *Na ja, das Leben ist kein Ponyhof.*

(Ну, жизнь несправедлива.)

Krass означает грубый, суровый. В немецком языке это слово может использоваться для описания почти чего угодно более интенсивным образом, и оно не обязательно должно быть чем-то негативным. «*Krasse Musik!*» или «*Krasses Essen!*»

Geil – В повседневном разговоре это слово используется, когда что-то круто.

– *Ich habe Rammstein Tickets gekauft!*

(Я купил билеты на Rammstein!)

– *Oh geil! Kann ich auch mitkommen?*

(О круто! Могу я тоже пойти?)

Обширную тематическую группу также составляет немецкий молодежный сленг, связанный с учебой, изучаемыми дисциплинами, традициями. Например, встречается усеченная форма слов: *Stip* – *Stipendium*, *Proff* – *Professor*, *Uni* – *Universität*, *Mathe* – *Mathematik*, *Abi* – *Abitur*, *Assi* – *Assistent*, *Bio* – *Biologie*, *Franz* – *Französisch*, *Tri* – *Trigonometrie*, *Alge* – *Algebra*, *Litte* – *Literatur*, *Studi* – *Student*; глаголы с другим значением:

abfallen (засыпаться на экзамене), *bläuen* (прогуливать), *kümmeln* (прилежно учиться), *durchhageln* (проскочить на экзамене) и др.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Сленг в немецком языке является уникальным способом самовыражения. Понимание и знание сленга помогает лучше познать культуру страны изучаемого языка, разнообразить свой словарный запас, а также делает общение более интересным и занимательным.

Библиографические ссылки

1. *Опушинева, А. А.* Сленг как явление современного немецкого языка.. Текст: непосредственный // Юный ученый. 2023. № 3 (66). С. 57-58.
2. *Кудрявцева, И. Н.* Немецкий молодежный сленг: трудности перевода. Язык. Культура. Перевод. Коммуникация: сборник научных трудов. Том Выпуск 2. Москва: «КДУ», Университетская книга, 2018. С. 318-322.